

- stændigheder ved udførelsen af sin bjærgning har forhindret eller begrænset miljøskade, kan det særlige vederlag, som ejeren skal betale bjærgeren i henhold til stk. 1, forøges med højst 30% af bjærgerens omkostninger. Retten kan dog, hvis den finder det rimeligt og retfærdigt, og under hensyn til de relevante kriterier, som er anført i artikel 13, stk. 1, forøge det særlige vederlag yderligere, dog således at den samlede forøgelse under ingen omstændigheder må overstige 100% af bjærgerens omkostninger.
- 3 Ved bjærgerens omkostninger som omtalt i stk. 1 og 2 forstås de faktisk afholdte udgifter, som bjærgeren med føje har afholdt i forbindelse med bjærgningen, samt en rimelig betaling for det udstyr og mandskab, som rent faktisk og med føje er anvendt under bjærgningen, fastsat under hensyn til kriterierne i artikel 13, stk. 1 h), i) og j).
  - 4 Det samlede særlige vederlag i henhold til denne artikel skal kun udredes, hvis og i det omfang et sådant vederlag overstiger den bjærgeløn, som bjærgeren har ret til i henhold til artikel 13.
  - 5 Hvis bjærgeren har optrådt uagtsomt og derved undladt at forhindre eller begrænse miljøskade, kan det særlige vederlag, som han måtte være berettiget til efter denne artikel, nedsættes eller bortfalde.
  - 6 Intet i denne artikel berører nogen ret til regres, som ejeren af fartøjet måtte have.
- 1, the salvor by his salvage operations has prevented or minimized damage to the environment, the special compensation payable by the owner to the salvor under paragraph 1 may be increased up to a maximum of 30% of the expenses incurred by the salvor. However, the tribunal, if it deems it fair and just to do so and bearing in mind the relevant criteria set out in article 13, paragraph 1, may increase such special compensation further, but in no event shall to total increase be more than 100% of the expenses incurred by the salvor.
- 3 Salvor's expenses for the purpose of paragraphs 1 and 2 means the out-of-pocket expenses reasonably incurred by the salvor in the salvage operation and a fair rate for equipment and personnel actually and reasonably used in the salvage operation, taking into consideration the criteria set out in article 13, paragraph 1 (h), (i) and (j).
  - 4 The total special compensation under this article shall be paid only if and to the extent that such compensation is greater than any reward recoverable by the salvor under article 13.
  - 5 If the salvor has been negligent and has thereby failed to prevent or minimize damage to the environment, he may be deprived of the whole or part of any special compensation due under this article.
  - 6 Nothing in this article shall affect any right of recourse on the part of the owner of the vessel.

#### Artikel 15

##### *Fordeling mellem bjærgere*

- 1 Fordelingen af bjærgeløn mellem bjærgere i henhold til artikel 13 skal ske på grundlag af de i nævnte artikel anførte kriterier.
- 2 Fordelingen mellem ejeren, skibsføreren og de øvrige personer, der står i hvert af de bjærgende fartøjers tjeneste, skal ske i henhold til lovgivningen i det pågældende fartøjs flagstat. Hvis bjærgningen ikke er udført fra et fartøj, skal fordelingen ske i henhold til den lovgivning, der gælder for kontrakten mellem bjærgeren og hans ansatte.

#### Article 15

##### *Apportionment between salvors*

- 1 The apportionment of a reward under article 13 between salvors shall be made on the basis of the criteria contained in that article.
- 2 The apportionment between the owner, master and other persons in the service of each salving vessel shall be determined by the law of the flag of that vessel. If the salvage has not been carried out from a vessel, the apportionment shall be determined by the law governing the contract between the salvor and his servants.